

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Cumhuriyeti Arasında Eğitim ve Kültür Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun

(Resmî Gazete ile yayımı : 21.5.1991 Sayı : 20877)

Kanun No.
3722

Kabul Tarihi
8.5.1991

MADDE 1. — 5 Haziran 1989 tarihinde Ankara'da imzalanan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Cumhuriyeti Arasında Eğitim ve Kültür Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE MACARİSTAN HALK CUMHURİYETİ ARASINDA EĞİTİM VE KÜLTÜR ALANLARINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Halk Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle "Âkit Taraflar" olarak ifade edileceklerdir)

Ülkeleri arasındaki karşılıklı itimat ve dostane ilişkileri güçlendirmek arzusuyla;

Son yıllardaki ilişkilerde özellikle Kültürel Değişim Programının gerçekleştirilmesinde meydana gelen uygun gelişmeleri memnuniyetle not ederek;

Kültürel ilişkilerini güçlendirmek ve ülkeleri arasındaki eğitsel ve kültürel işbirliğinin geliştirilmesine yönelik gayretlere devam etmek arzusuyla;

Yukarıda kayıtlı alanlarla diğer alanlarda işbirliği ve değişimlerin Türk ve Macar halkları arasında karşılıklı daha iyi bilgi ve anlayışa katkıda bulunacağına inanarak;

1 Ağustos 1975 tarihinde Helsinki'de imzalanan Avrupa Güvenlik ve İşbirliği Konferansı Nihâf Senedi hükümlerini ve İzleme Toplantıları belgelerini dikkate almaya ve uygulamaya kararlı olarak;

Aşağıdaki hususlar üzerinde anlaşmışlardır :

MADDE 1

Âkit Taraflar Eğitim Alanındaki İlişkilerini :

a) İki ülkedeki akademiler, araştırma enstitüleri ve yüksek öğrenim kuruluşları arasında işbirliğini ve değişimleri desteklemek ve geliştirmek;

b) Lisan ve edebiyat öğretimi dahil olmak üzere Türkiye'de Macar Etüdlerinin ve Macaristan'da Türk Etüdlerinin geliştirilmesini teşvik etmek ve kolaylaştırmak;

c) Fikir ve tecrübe teati etmek, ders, konferans vermek ve araştırma yapmak amacıyla üniversite profesörleri, konferansçılar, uzmanlar ve öğretmenlerin ziyaret ve değişimlerini teşvik etmek ve desteklemek;

d) Diğer ülkeden üniversite mezunlarına ve doktora öğrencilerine burslar vermek;

e) Öğretim metodları ve malzemeleri konularında değişim ve işbirliğini teşvik etmek ve kolaylaştırmak;

3722

8.5.1991

f) Diğer ülkenin doğru bir tanıtımının yapılması ve bu ülke hakkında daha şümulü bilgi edinilmesi amacıyla yayımcılar, kültür ve bilim uzmanları ve kuruluşları arasında işbirliğinin ve ders kitapları, deferasans kitapları ve diğer bilim eserlerinin değişimini teşvik etmek ve kolaylaştırmak;

g) Diplomaların bilimsel derece ve diğer akademik-unvanların karşılıklı olarak tanınması imkânlarının araştırılması amacıyla iki ülkenin uzmanları arasında işbirliği ve bilgi teatisini teşvik etmek ve kolaylaştırmak;

h) Türk - Macar Tarihçiler Ortak Komitesinin çalışmalarını kolaylaştırmak amacıyla tarihî etüdlar alanında işbirliğini geliştirmek ve teşvik etmek;

Suretiyle daha da geliştireceklerdir.

Âkit Taraflar edebiyat, müzik, sanat, sinemacılık, televizyon ve video, radyo ve yayıncılık, tiyatro, müzeler, kütüphaneler, arşivler alanlarında işbirliğini ve diğer kültürel faaliyetleri :

a) Fikir ve tecrübe değişiminde bulunmak üzere yazarların, bestekârların, artistlerin, film yapımcılarının ve kültürel ve yaratıcı faaliyetlerle meşgul diğer kişilerin ziyaretlerini;

b) Artistik ve tarihî cisimlerin muhafazası ve restorasyonu ve tarihî yer ve abidelerin korunması alanlarında özel malzeme koleksiyonlarının ve bilgilerin teatisi amacıyla ziyaretleri;

c) Artislerin, tiyatro, müzik ve dans kumpanyalarının, orkestraların ve diğer artistik grupların, orkestra yöneticilerinin ve rejisörlerin ziyaretlerini;

d) Sanat, kültür, tarihî miras ve eğitim sergilerinin düzenlenmesini;

e) Diğer ülkenin edebiyat, sanat ve kültür eserlerinin, örneğin edebî eserler tercüman ve yazarlarının ziyaretleri ve yayıncıların toplantıları suretiyle tercüme edilmesini ve yayınlanmasını;

f) Ansiklopedilerde ve diğer melzemelerde iki ülkenin doğru tanıtılmasını sağlamak amacıyla ansiklopedi yayıncıları arasında temasları;

g) Gösteri sanatları alanında bir ülkenin artistlerinin ve şirketlerinin repertuarlarına diğer ülkenin bestecilerinin ve yazarlarının dramatik ve müzikal eserlerinin ithal edilmesini;

h) Film yapımcıları arasında temaslar, konulu, belgesel, bilimsel ve çizgi filmlerin değişimi, ortak film yapımı ve film festivallerine katılma dahil olmak üzere sinemacılık sanatı alanında işbirliğinin geliştirilmesini;

i) Kültürel yıldönümlerini ve diğer önemli olayları kutlamak amacıyla bir ülkede diğer ülkenin kültürel ve artistik gösteriler düzenlenmesini;

j) Müzeler, yayınevleri, kütüphaneler ve diğer kültür kuruluşları arasında kitap, yayın, makale ve bilgi teatisini;

desteklemek ve teşvik etmek suretiyle daha da geliştireceklerdir.

MADDE 3

Âkit Taraflar, işbu Anlaşma hükümleri çerçevesinde kabul eden ülkedeki arşivleri kütüphanelere ve müzelere bu kuruluşların nizamlarına uygun olarak, ziyaretçilerin girmelerini kolaylaştıracaklardır.

MADDE 4

Âkit Taraflar, gazetecilerin ve muhabirlerin değişimlerine ilave olarak, iki ülkenin basın ajansları, basın birlikleri ve radyo ve televizyon kuruluşları, ile gazete ve dergi yayımcıları arasında işbirliğini teşvik edeceklerdir.

MADDE 5

Âkit Taraflar, spor kuruluşları arasında işbirliğini, sportif olaylara katılımı ve antrenör, spor teknisyeni ve hakem değişimini teşvik edeceklerdir.

MADDE 6

Âkit Taraflar, her iki ülkede düzenlenen seminerlere, festivallere, müsabakalara, konferanslara, sempozyumlara ve işbu Anlaşmanın kapsadığı alanlardaki toplantılara katılımı kolaylaştıracaklardır.

MADDE 7

Âkit Taraflar, işbu Anlaşmanın uygulanmasını teminen ellerinden gelen her türlü gayreti sarfedecekler ve bu amaçla belirli dönemler için faaliyet ve değişim programları yaparak bunların yürütülmesine ilişkin malî ve diğer hükümler üzerinde mutabakat sağlayacaklardır. Bunların içeriği Âkit Taraflar temsilcilerinin, her dönemin sona ermesinden önce yapacakları toplantılarda saptanacaktır. Görüşmeler dönüşümlü olarak her iki ülkede yapılacaktır.

MADDE 8

İşbu Anlaşmada öngörülen bütün faaliyetler, yapıldıkları Âkit Taraf ülkesinde yürürlükte olan kanun ve nizamlara uygun olacaktır.

MADDE 9

Âkit Taraflar, işbu Anlaşmada öngörülen program ve faaliyetlere hükümet ve hükümet dışı kuruluşların en geniş şekilde katılımını ve bu faaliyet ve programların işbu kuruluşlarca desteklenmesini; ayrıca programlar için hükümet ve hükümet dışı kuruluşlarca doğrudan bağların kurulmasını teşvik edeceklerdir. Bu tür bağlar karşılıklı yararlı faaliyetler için protokoller akdedilmesini de ihtiva edebilir.

MADDE 10

(1) Âkit Taraflar, son bildirim tarihinde yürürlüğe girecek olan işbu Anlaşmanın yürürlüğe girebilmesi için kendi ülkelerinde geçerli hukukî formalitelerin tamamlandığını diplomatik yoldan birbirlerine bildireceklerdir.

(2) İşbu Anlaşma 5 yıllık bir dönem için yürürlükte kalacak ve Âkit Taraflardan herhangi birisi sürenin bitiminden altı ay önce diğer Tarafa sürenin bitimine dair yazılı bir ihbarda bulunmadıkça yürürlükte kalmaya devam edecektir.

3722

8.5.1991

Ankara'da, 1989 yılının Haziran ayının 5. günü, Türkçe, Macarca ve İngilizce dillerde, bütün metinler aynı derecede geçerli olmak üzere, ikişer nüsha halinde imzalanmıştır. Anlaşmazlık halinde İngilizce metin geçerlidir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ADINA

MACAR HALK CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Cilt	Birleşim	Sayfa
31	5	154
50	25	145
60	114	145:146,149,200:204

I - Gereğçeli 467 S. Sayılı Basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 114 üncü Birleşim tutanağına bağılıdır.

II - Bu Kanunu; Türkiye Büyük Millet Meclisinin Millî Eğitim ve Dışışleri Komisyonları görüşmüştür.

III - Esas No. : 1/605